

# **3M** Dispenser, type HP

**Dispenser, type HP**

**Pistolet distributeur - type HP**

**Dispenser, typ HP**

**Dispenser, tipo HP**

**Dispensador, tipo HP**

**Dispenser, type HP**

**Blandningspistol, typ HP**

**Jakelija, malli HP**

**Dispenser, τύπου HP**

**Pistola, tipo HP**

**Aftrykspistol, type HP**

Instructions for Use

Mode d'emploi

Gebrauchsanleitung

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Οδηγίες Χρήσεως

Instruções de aplicação

Brugsvejledning

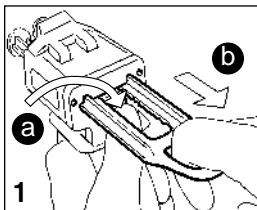
5/99



## ENGLISH

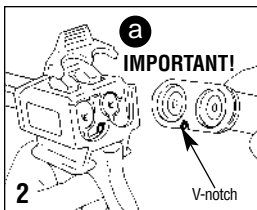
The 3M Dispenser, type HP simultaneously mixes and delivers the impression material directly from the cartridge.

Push the release lever up on the 3M Dispenser (a) and fully retract the plunger (b).



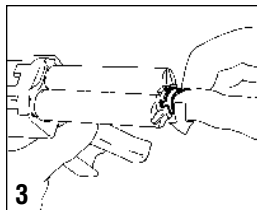
### To load the cartridge:

1. Place the cartridge lock in the up position (a).
2. Determine the proper cartridge orientation by locating the "v-shaped" notch on the flange of the cartridge.
3. Insert the cartridge flange directly behind the retainers on the dispenser, ensuring that the "v-shaped" notch is **facing down**.
4. Place the cartridge lock in the down position.

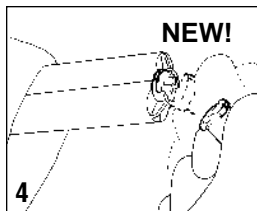


### To remove the cap:

Remove the cartridge cap by rotating the cap 90 degrees in a counter-clockwise direction. The cap is now in the "unlock" position.

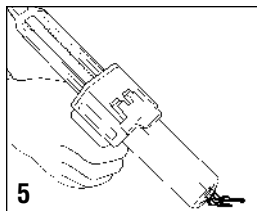


Next, place the thumb on the top of the cartridge cap and the index finger underneath the cap. With **firm** pressure tilt the cap downward and peel the cap away from the cartridge.



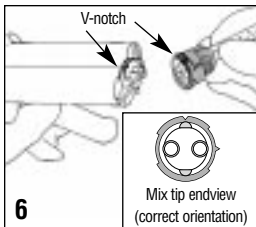
**NOTE: Do not dispose** of the cartridge cap. To store the cartridge after use, remove the used mix tip and replace the cartridge cap.

Gently squeeze the dispenser to extrude enough material from the cartridge to ensure even flow of both base and catalyst. If this does not occur, check for any plugged material and remove with an explorer. Wipe the end of the cartridge clean.

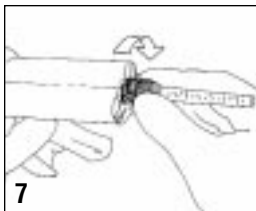


### To attach the mix tip:

Align the “v-shaped” notch on the rim of the mix tip to the “v-shaped” notch located between the cartridge barrels. Push firmly to attach the mix tip to the cartridge.

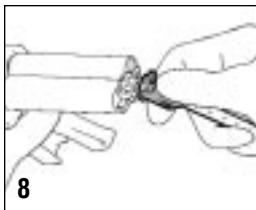


Next, rotate the **colored collar** of the mix tip 90 degrees in a clockwise direction to its “locked” position. Dispenser is now ready for use.



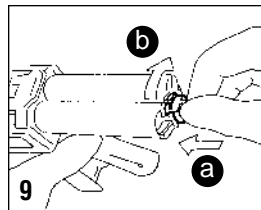
### Cartridge storage/ mix tip removal:

1. Rotate the collar on the mix tip 90 degrees in a counter-clockwise direction to the “unlock” position.



2. Place the thumb on top of the mix tip with the index finger below.  
3. Tilt the mix tip downward and peel it away from the cartridge.

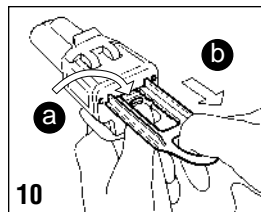
Next, place the cap on the used cartridge (a), and turn the cap to its locked position (b). Alternately, the used mix tip may remain in place as a storage cap until the next use.



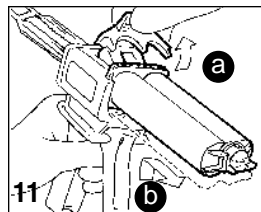
**NOTE:** At next use, dispense enough material to ensure that both base and catalyst flow evenly before placing a new mix tip on the cartridge.

### To remove the cartridge:

Push the dispenser release lever up (a). Fully retract the plunger (b).



Next, place the cartridge lock in the up position (a) and lift the cartridge out of the dispenser (b).



## Important Information and Troubleshooting:

**Mix Tip:** Align one of the two posts on the inside of the mix tip collar with the “v-shaped” notch on the rim of the collar (see figure 6). If the post and “v-shaped” notch are not aligned it will not be possible to push the mix tip flush with the impression material cartridge, or to turn the collar to its locked position.

**Plunger:** Squeeze the dispenser handle to engage the plunger into the cartridge. If the plunger does not enter the cartridge, check to see that 1) the cartridge and plunger are properly aligned and 2) the cartridge has been inserted in the proper orientation (see figure 2).

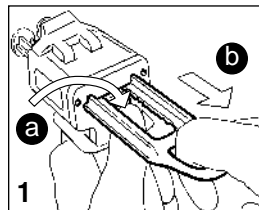
**Trigger Stroke:** Located at the interface between the dispenser trigger and its housing is a red, removable wedge. For use with smaller hands, keep the wedge in place. For use with larger hands, the wedge may be removed (by sliding forward) for greater trigger strokes.

**Cleaning the Dispenser:** Clean the dispenser as needed. The dispenser is detergent safe and requires no lubrication. The dispenser may be disinfected by using liquid sterilants or may be sterilized using a steam autoclave. Do not sterilize using dry heat or chemical vapor as damage to the dispenser may result.

## FRANÇAIS

Le pistolet distributeur 3M, de type HP permet de mélanger et, en même temps, de délivrer directement les matériaux à empreintes.

Pousser vers le haut le levier de déclenchement du pistolet (a) et rétracter complètement la crémaillère (b).



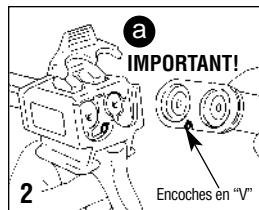
## Insertion de la cartouche :

1. Soulever le fermoir destiné au blocage des cartouches (a).

2. Vérifier la bonne orientation de la cartouche, en localisant l'encoche en “V” présente sur la collerette de la cartouche.

3. Insérer la collerette de la cartouche directement dans les rigoles rétentes du pistolet, en s'assurant que l'encoche en “V” est bien **dirigée vers le bas**.

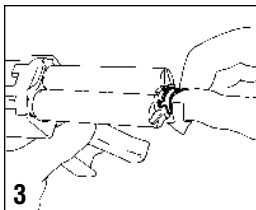
4. Abaisser le fermoir destiné à bloquer la cartouche.



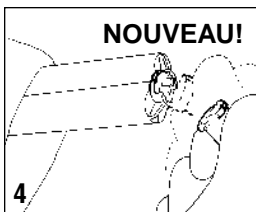
## Retirer

### l'obturateur :

Retirer l'obturateur de la cartouche, en lui faisant effectuer une rotation de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'obturateur est alors débloqué.

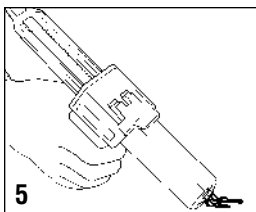


Placer ensuite le pouce sur l'extrémité de l'obturateur et l'index sous la base de celui-ci. En exerçant une pression **FERME**, incliner vers le bas l'obturateur et le séparer de la cartouche.



**NOTE : Ne pas jeter** l'obturateur. Entre chaque utilisation, ôter l'embout mélangeur utilisé précédemment et remplacer l'obturateur.

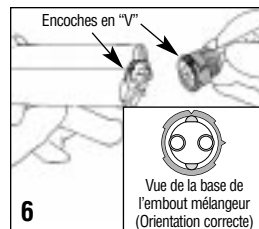
Presser doucement sur la gâchette du pistolet pour faire sortir un peu de matériau de la cartouche et s'assurer d'un écoulement égal de la base et du catalyseur. Si ceci



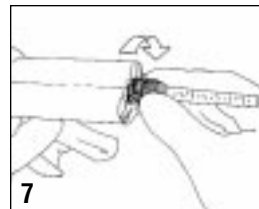
n'est pas le cas, vérifier qu'il n'existe pas d'éventuel "bouchon" de matériau et ôter celui-ci à l'aide d'une sonde. Essayer ensuite l'extrémité de la cartouche.

## Fixation de l'embout mélangeur :

Aligner l'encoche en "V" présente sur le bord de la base de l'embout mélangeur, avec celle présente entre les deux ergots de la cartouche. Enfoncer fermement l'embout mélangeur sur la cartouche.



Tourner ensuite le **collier coloré** de l'embout mélangeur sur 90 degrés et dans le sens des aiguilles d'une montre, afin de le bloquer. Le pistolet est alors prêt à servir.

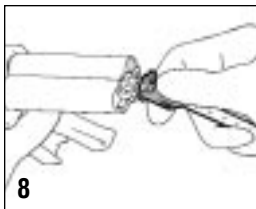


## Stockage de la cartouche/ Désinsertion de l'embout mélangeur.

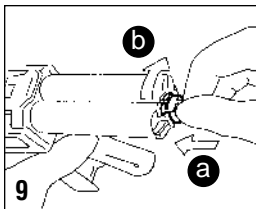
1. Tourner le collier de l'embout mélangeur sur 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, afin de le débloquent.

2. Placer le pouce au dessus de l'embout mélangeur et l'index au dessous.

3. Incliner vers le bas l'embout mélangeur et le séparer de la cartouche.



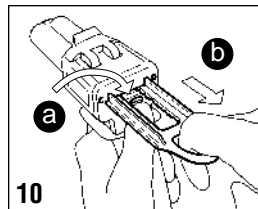
Remplacer ensuite l'obturateur sur la cartouche utilisée (a) et le tourner dans sa position de blocage (b). En alternative, l'embout mélangeur utilisé peut être laissé en place, en tant qu'obturateur, jusqu'à la prochaine utilisation de la cartouche.



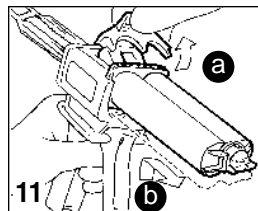
**Note :** A l'utilisation suivante et avant de placer un nouvel embout mélangeur, extruder un peu de matériau pour vérifier le bon écoulement de la base et du catalyseur.

## Extraction de la cartouche :

Pousser vers le haut le levier de déclenchement du pistolet (a). Rétracter complètement la crémaillère (b).



Soulever ensuite le fermetoir destiné au blocage des cartouches (a) et désinsérer la cartouche du pistolet (b).



## Information importante et incidents :

**Embout mélangeur :** Avant de mettre en place l'embout mélangeur sur la cartouche, on notera qu'à la base de l'embout mélangeur, il existe deux entrées pour le matériau et en périphérie deux repères semi-ronds. Il faut aligner un de ces repères sur l'encoche en "V" du collier bleu (en faisant tourner le collier sur l'embout) (voir figure 6 - orientation correcte). Si ce n'est pas le cas, il sera impossible d'enfoncer l'embout sur la cartouche, ni de tourner le collier bleu dans sa position de blocage.

**Crémaillère :** Presser la gâchette du pistolet pour engager la crémaillère dans la cartouche. Si la crémaillère n'entre pas dans la cartouche, vérifier si 1. la crémaillère et la cartouche sont correctement alignées, 2. la cartouche a été insérée dans le bon sens (voir figure 2).

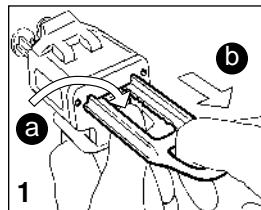
**Course de la gâchette :** Une cale rouge, amovible, est présente à l'interface de la gâchette et du corps du pistolet. En la retirant, la course de la gâchette est augmentée. Ainsi si le praticien a de petites mains, elle sera laissée en place. Si le praticien a de grandes mains, elle pourra être retirée (en tirant dessus) afin d'augmenter la course de la gâchette.

**Nettoyage du pistolet :** Il faut nettoyer le pistolet. Celui-ci ne craint pas les détergents et ne nécessite aucune lubrification. Le pistolet peut être désinfecté avec des liquides stérilisants ou peut être stérilisé par autoclave à vapeur. Ne pas le stériliser à la chaleur sèche ou par vapeur chimique, sous peine d'endommager le pistolet.

## DEUTSCH

Der 3M Dispenser, Typ HP, vermischt gleichzeitig beide Komponenten des Abformmaterials und ermöglicht eine direkte Applikation aus der Kartusche.

Drücken Sie den Entriegelungshebel des 3M Dispensers nach oben (a) und ziehen Sie den Kolben vollständig zurück (b).



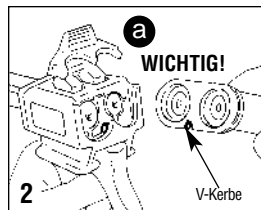
## Einsetzen der Kartusche:

1. Bringen Sie den Kartuschenriegel in die obere Position (a).

2. Bestimmen Sie die richtige Kartuschenausrichtung anhand der V-förmigen Kerbe auf dem Kartuschenflansch.

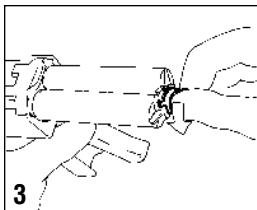
3. Setzen Sie den Kartuschenflansch direkt hinter die Haltetaschen des Dispensers, wobei die V-förmige Kerbe **nach unten zeigt**.

4. Bringen Sie den Kartuschenriegel in die untere Position.

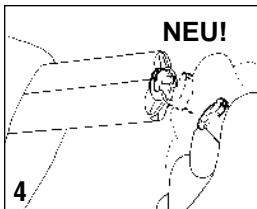


### Entfernen der Kartuschenkappe:

Entfernen Sie die Kartuschenkappe, indem Sie die Kappe 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Kappe befindet sich nun in der „geöffneten“ Position.

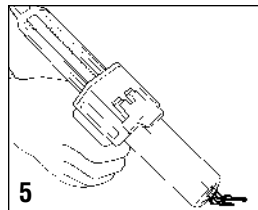


Nehmen Sie nun die Kartuschenkappe zwischen Daumen und Zeigefinger. Kippen Sie die Kappe mit **FESTEM** Druck nach unten und lösen Sie die Kappe von der Kartusche.



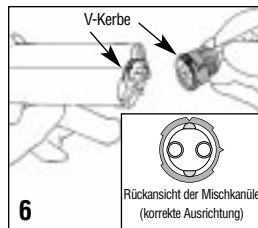
**WICHTIG: Bitte entsorgen Sie die Kartuschenkappe nicht.** Zur Lagerung der Kartusche nach Verwendung entfernen Sie die gebrauchte Mischkanüle und setzen Sie die Kartuschenkappe wieder auf.

Drücken Sie leicht den Dispensergriff und drücken Sie genügend Material heraus, um ein gleichmäßiges Fließen sowohl der Basis - als auch der Katalysatorpaste sicherzustellen. Ist dies nicht der Fall, prüfen Sie, ob Material die Kartusche verstopft und entfernen Sie es mit einer Sonde. Wischen Sie das Kartuschenende ab.

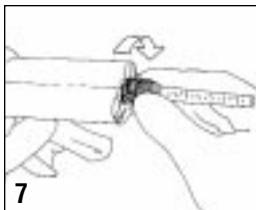


### Aufsetzen der Mischkanüle:

Richten Sie die V-förmige Kerbe am Rand der Mischkanüle nach der V-förmigen Kerbe zwischen den Kartuschenkammern aus. Drücken Sie die Mischkanüle zum Aufsetzen fest auf die Kartusche.

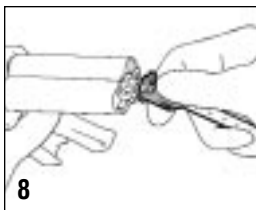


Drehen Sie nun den **farbigen Ring** der Mischkanüle 90 Grad im Uhrzeigersinn bis in die „Einrastposition“. Der Dispenser ist nun gebrauchsfertig.



### Lagerung der Kartusche/ Entfernen der Mischkanüle:

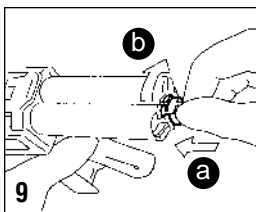
1. Drehen Sie den Ring der Mischkanüle 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn in die „geöffnete“ Position.



2. Nehmen Sie die Mischkanüle zwischen Daumen und Zeigefinger.

3. Kippen Sie die Mischkanüle nach unten und lösen Sie sie von der Kartusche.

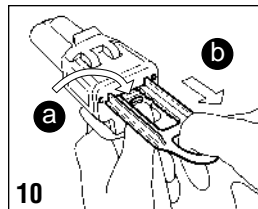
Setzen Sie nun die Kappe auf die verwendete Kartusche (a) und drehen Sie die Kappe in die geschlossene Position (b). Wechselweise kann die verwendete Mischkanüle als Lagerungsverschluß bis zur nächsten Anwendung aufgesetzt bleiben.



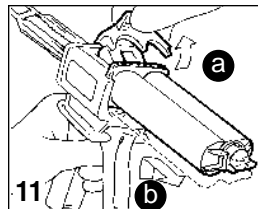
**HINWEIS:** Beim nächsten Gebrauch drücken Sie genügend Material heraus, um ein gleichmäßiges Fließen sowohl der Basis- als auch der Katalysatorpaste sicherzustellen, bevor Sie eine neue Mischkanüle auf die Kartusche setzen.

### Entnahme der Kartusche:

Drücken Sie den Entriegelungshebel des Dispensers nach oben (a). Ziehen Sie den Kolben vollständig zurück (b).



Bringen Sie nun den Kartuschenriegel in die obere Position (a) und heben Sie die Kartusche aus dem Dispenser (b).



## WICHTIGE INFORMATIONEN UND PROBLEMLÖSUNGEN:

**Mischkanüle:** Richten Sie **einen** der beiden Stäbe innerhalb des Mischkanülenrings nach der V-förmigen Kerbe am Rand des Ringes aus (siehe Abb. 6). Sind der Stift und die V-förmige Kerbe nicht ausgerichtet, ist es nicht möglich, die Mischkanüle mit der Abformmaterial-Kartusche zu verbinden oder den Ring in die Einrastposition zu drehen.

**Kolben:** Drücken Sie den Dispensergriff, um den Kolben in der Kartusche einrasten zu lassen. Gelangt der Kolben nicht in die Kartusche, prüfen Sie, ob 1) Kartusche und Kolben richtig ausgerichtet sind und 2) ob die Kartusche mit der richtigen Ausrichtung eingesetzt wurde (siehe Abb. 2).

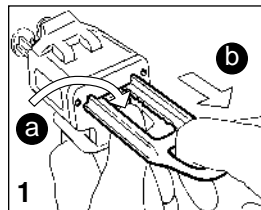
**Anschlag des Dispensergriffes:** Zwischen dem Dispensergriff und dem Gehäuse befindet sich ein roter, entfernbarer Keil. Bei kleinen Händen belassen Sie den Keil. Bei großen Händen kann der Keil für eine größere Übersetzung entfernt werden (nach vorn schieben).

**Reinigen des Dispensers:** Reinigen Sie den Dispenser wie notwendig. Der Dispenser ist unempfindlich gegen Detergentien und benötigt kein Schmiermittel. Der Dispenser kann mit flüssigen Sterilisationsmitteln oder im Autoklaven sterilisiert werden. Verwenden Sie keinen Heißluft- oder chemischen Dampfterilisateur, da dies zur Beschädigung des Dispensers führen kann.

## ITALIANO

Il 3M Dispenser, tipo HP miscela e contemporaneamente estrude il materiale d'impronta direttamente dalla cartuccia.

Spingere verso l'alto la leva di rilascio sul 3M Dispenser (a) e tirare indietro completamente la cremagliera (b).



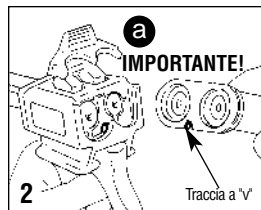
## Inserimento della cartuccia:

1. alzare il bloccacartuccia come indicato nella figura (posizione a).

2. Assicurarsi che la cartuccia sia correttamente posizionata orientando la "traccia a V" sulla flangia della cartuccia.

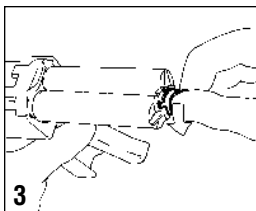
3. Inserire la flangia della cartuccia direttamente dietro i fermi sul dispenser, assicurandosi che la "traccia a V" sia rivolta **verso il basso**.

4. Abbassare il bloccacartuccia.



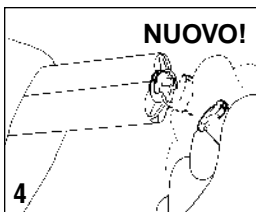
## Rimozione del tappo:

togliere il tappo della cartuccia, ruotandolo di 90 gradi in senso antiorario. In questo modo il tappo è nella posizione sbloccata.

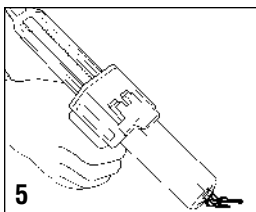


Posizionare il pollice sul tappo della cartuccia e l'indice sotto il tappo. Rimuovere il tappo dalla cartuccia con un movimento **DECISO**, verso il basso.

**NOTA: non gettare** il tappo della cartuccia. Dopo l'utilizzo, rimuovere il puntale miscelatore utilizzato e richiudere la cartuccia con il tappo.

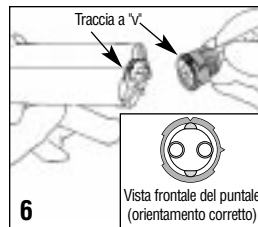


Premere delicatamente la leva del dispenser per estrarre una piccola quantità di materiale dalla cartuccia per assicurarsi che la base ed il catalizzatore fuoriescano in modo uniforme. In caso contrario, verificare che i fori di uscita del materiale non siano occlusi e rimuovere l'eventuale ostruzione con una sonda. Pulire l'estremità della cartuccia.

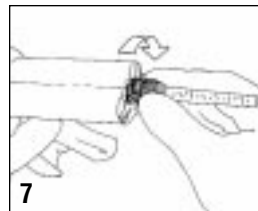


## Inserimento del puntale miscelatore:

allineare la "traccia a V" sul bordo del puntale miscelatore con quello localizzato tra i fori di uscita della cartuccia. Spingere con decisione per inserire il puntale miscelatore sulla cartuccia.



Ruotare la **ghiera colorata** del puntale miscelatore di 90 gradi in senso orario fino alla posizione di blocco. Il dispenser è ora pronto per essere utilizzato

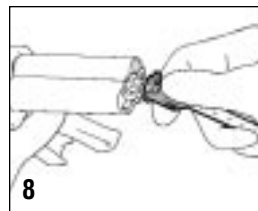


## Conservazione della cartuccia/ rimozione del puntale miscelatore:

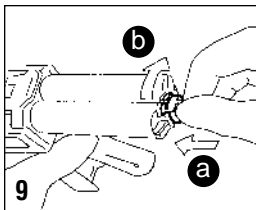
1. ruotare la ghiera colorata del puntale di 90 gradi in senso antiorario per sbloccare il puntale.

2. posizionare il pollice sul puntale e l'indice sotto.

3. spingere il puntale verso il basso per rimuoverlo dalla cartuccia.



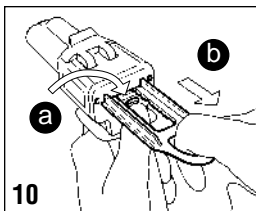
Rimettere il tappo sulla cartuccia (a) e ruotarlo in senso orario per bloccarlo (b). Alternativamente si può lasciare il puntale utilizzato sulla cartuccia fino al successivo utilizzo.



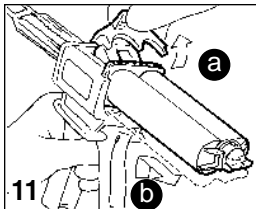
**NOTA:** Al successivo impiego della cartuccia, prima di inserire un nuovo puntale, estrarre una quantità minima di materiale per assicurarsi che base e catalizzatore fuoriescano in modo uniforme.

### Rimozione della cartuccia:

spingere verso l'alto la leva di rilascio (a). Tirare completamente indietro la cremagliera (b).



Alzare il bloccacartuccia (a) e rimuovere la cartuccia dal dispenser (b).



### INFORMAZIONI IMPORTANTI:

**Puntale miscelatore:** Allineare **uno** dei due perni all'interno della ghiera del puntale miscelatore con la "traccia a V" posto tra i fori di uscita della cartuccia.

In caso di mancato allineamento, non sarà possibile bloccare il puntale ed estrarre il materiale.

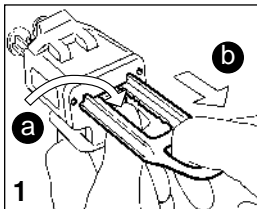
**Cremagliera:** Azionare la leva del dispenser per guidare l'inserimento della cremagliera nella cartuccia. Se la cremagliera non entra nella cartuccia, controllare che 1) la cartuccia e la cremagliera siano correttamente allineati e 2) la cartuccia sia stata inserita nella posizione corretta (vedi figura 2).

**Leva di azionamento:** Immediatamente sopra la leva di azionamento vi è un tassello rosso amovibile. Per l'utilizzo del dispenser con mani piccole, tenere il tassello in posizione. Per l'utilizzo con mani più grandi, il tassello rosso può essere rimosso (tirandolo verso l'esterno) garantendo così una maggiore ampiezza di movimento della leva.

**Pulizia del dispenser:** pulire il dispenser secondo necessità. Il dispenser è compatibile con i comuni detersivi in commercio e non richiede lubrificazione. Il dispenser può essere disinfettato utilizzando sterilizzanti liquidi o sterilizzato in autoclave a vapore. Non sterilizzare con calore secco o con autoclavi a vapore chimico che potrebbero danneggiare il dispenser.

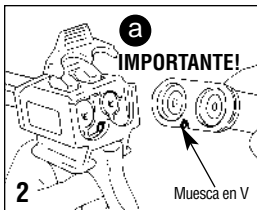
El Dispensador 3M, tipo HP mezcla simultáneamente y dispensa el material de impresión directamente desde el cartucho.

Mantener el gatillo liberador hacia arriba en el Dispensador 3M (a) y retraer completamente el émbolo (b).



### Para cargar el cartucho:

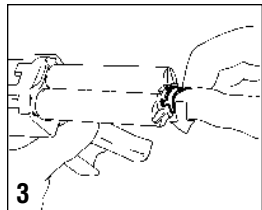
1. Subir el retenedor del cartucho (a).
2. Determinar la orientación apropiada del cartucho localizando la muesca en forma de "v" en la base del cartucho.



3. insertar la base del cartucho directamente detrás del retenedor del dispensador asegurando que la muesca en forma de "v" está **mirando hacia abajo**.
4. Bajar el retenedor del cartucho.

### Para retirar la tapa:

Retirar la tapa del cartucho rotándola 90 grados en sentido contrario a las agujas del reloj. La tapa está ahora en posición de "desbloqueada".

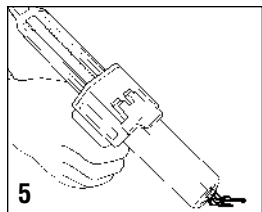


A continuación, colocar el dedo pulgar en lo alto de la tapa del cartucho y el dedo índice por debajo de la tapa. Con una presión **FIRME** inclinar la tapa hacia abajo y retirarla del cartucho.



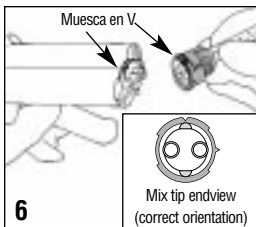
**NOTA: No tirar** la tapa del cartucho. Para almacenar el cartucho después de su uso, retirar la punta de mezcla y reemplazarla por la tapa del cartucho.

Presionar suavemente el gatillo del dispensador para dispensar suficiente material del cartucho para asegurar que fluye tanto base como catalizador. Si esto no ocurre, comprobar si hay algo de material taponando y retirarlo con una sonda. Mantener la punta del cartucho limpia.

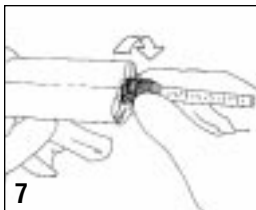


## Para ajustar la punta de mezcla:

Alinear la muesca con forma de “v” del borde de la punta de mezcla con la muesca en forma de “v” localizada entre los barriles del cartucho. Empujar firmemente para ajustar la punta de mezcla al cartucho.



A continuación, rotar el  **cuello coloreado**  de la punta de mezcla 90 grados en el sentido de las agujas del reloj a la posición de “bloqueado”. El dispensador está ahora listo para ser usado.

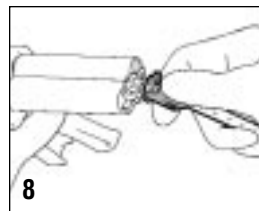


## Almacenamiento del cartucho / retirada de la punta de mezcla:

1. Rotar el cuello de la punta de mezcla 90 grados en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición de “desbloqueado”.

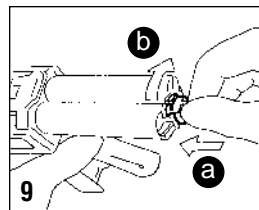
2. Colocar el dedo pulgar en lo alto de la punta de mezcla con el dedo índice por debajo.

3. Inclinar la punta de mezcla hacia abajo y retirarla del cartucho.



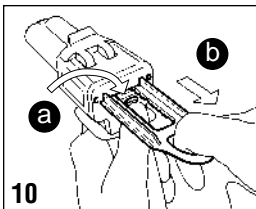
A continuación, colocar la tapa en el cartucho usado (a), y girar la tapa hasta la posición de “bloqueado” (b). Alternativamente, la punta de mezcla usada puede mantenerse en su lugar como tapa de almacenaje hasta el uso siguiente.

**NOTA:** En el siguiente uso, dispensar bastante material para asegurar que fluyen tanto base como catalizador antes de colocar una punta de mezcla nueva en el cartucho.

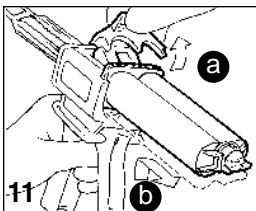


### Para retirar el cartucho:

Empujar hacia arriba el gatillo liberador del cartucho (a). Retraer completamente el émbolo (b).



A continuación, subir el retenedor del cartucho (a) y sacar el cartucho del dispensador (b).



### INFORMACION IMPORTANTE Y POSIBLES PROBLEMAS

**Punta de Mezcla:** Alinear uno de los dos postes del interior del cuello de la punta de mezcla con la muesca en forma de “v” del aro del cuello (ver figura 6). Si el poste y la muesca en forma de “v” no están alineados no será posible empujar la punta de mezcla con el cartucho del material de impresión o girar el cuello a su posición de bloqueo.

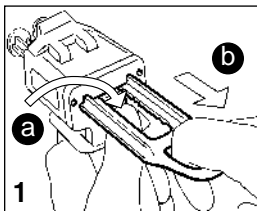
**Émbolo:** Empujar el gatillo del dispensador para engranar el émbolo en el cartucho. Si el émbolo no entra en el cartucho, comprobar que 1) el cartucho y el émbolo están alineados apropiadamente y 2) que el cartucho ha sido insertado en la orientación apropiada (ver figura 2).

**Presión del gatillo:** Localizada en la zona entre el gatillo y la carcasa, hay una cuña roja removible. Para usuarios con manos más pequeñas mantener la cuña en su lugar. Para usuarios con manos más grandes, la cuña puede retirarse (deslizándola hacia adelante) para poder presionar el gatillo más fácilmente.

**Limpieza del Dispensador:** Limpiar el dispensador cuando sea necesario. El dispensador es resistente a los detergentes y no necesita ser lubricado. El dispensador puede ser desinfectado usando líquidos esterilizantes o puede esterilizarse usando un autoclave de vapor. No esterilizar usando calor seco o vapor químico ya que pueden dañar el dispensador.

De 3M dispenser, type HP simultaan mixend, levert het afdrukmetaal rechtstreeks uit de patroon.

1) Druk de ontspanhendel omhoog (a) en trek de plunjer helemaal naar achteren met de tanden naar beneden (b).

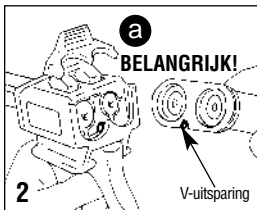


### Om de patroon te laden, ga als volgt te werk:

1. Plaats de patroonsluiting naar boven (a).

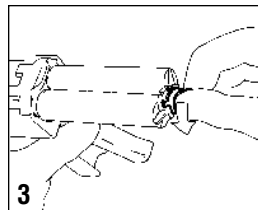
2. Vind de juiste positie van de patroon door de V-uitsparing te localiseren.

3. Schuif de patroon met de achterzijde in de gleuven van de dispenser. Zorg hierbij dat de V-uitsparing aan de onderkant zit! 4. Trek de patroonsluiting naar beneden.



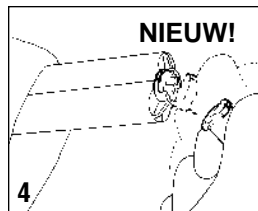
### Om de dop te verwijderen:

Verwijder de patroon-dop door de dop 90 graden tegen de klok in te draaien. De dop is nu in de ontgrendelde positie.

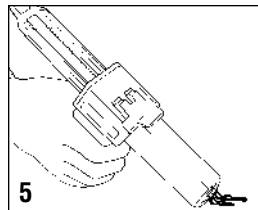


Plaats nu uw duim op de dop en de wijsvinger onder de dop. De dop stevig naar beneden drukken en van de patroon trekken.

**NOTE:** Gooi de dop **niet weg**. Na gebruik kunt u de mengtip afnemen en de patroon-dop terugplaatsen.

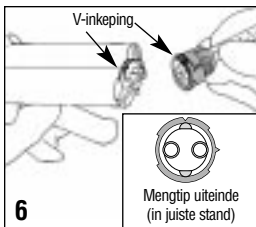


Krijp licht in de hendel om wat materiaal uit de patroon te drukken. Controleer of het materiaal uit beide openingen gelijkmatig vloeit. Is dit niet het geval, zoek dan een eventuele verstopping en verwijder met bijvoorbeeld een sonde. Maak het einde van de patroon daarna schoon.

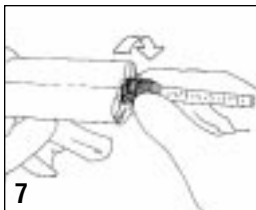


## Om de mengtip aan te brengen:

Breng de V-vorm inkeping op de rand van de mengtip in één lijn met de V-vorm inkeping tussen de patrooncilinders. Druk de mengtip stevig op het patroon.

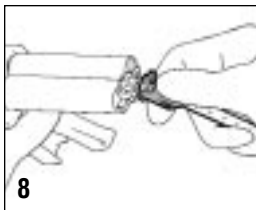


Draai nu het gekleurde gedeelte van de mengtip 90 graden met de klok mee tot deze vast zit. De dispenser is nu klaar voor gebruik.



## Opslag van de patroon/mengtip verwijderen:

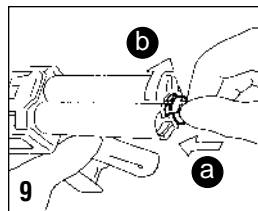
1. Draai het gekleurde gedeelte van de mengtip 90 graden tegen de klok in naar de ontgrendelde positie.



2. Plaats de duim op de bovenkant en de wijsvinger op de onderkant van de mengtip.

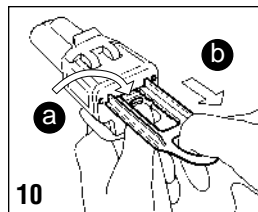
3. Kantel de mengtip naar beneden en trek deze weg van de patroon.

Plaats nu de dop op de gebruikte patroon (a), en draai de dop naar de gesloten positie (b). Als alternatief kunt u ook de gebruikte mengtip laten zitten tot het volgende gebruik.

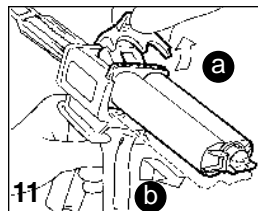


**NOTE:** Zorg ervoor dat u bij een volgend gebruik voldoende materiaal uit spuit om er zeker van te zijn dat het uit beide openingen gelijkmatig vloeit, voordat u een nieuwe mengtip plaatst.

Verwijder de patroon door de ontspanhendel omhoog te drukken (a) en de plunjer volledig terug te trekken (b).



Open de patroonhouder van de dispenser (a) en verwijder de patroon uit de dispenser (b).



## BELANGRIJKE INFORMATIE EN PROBLEEMOPLOSSINGEN

**Mengtip:** Breng één van de twee openingen aan de binnenkant van het mengtipgedeelte in lijn met de V-vorm inkeping aan de rand van de patroon (zie figuur 6). Wanneer de opening en de V-vorm niet met elkaar in één lijn liggen is het niet mogelijk om de mengtip in de patroon met afdrukmetaal te drukken of het gedeelte te draaien naar de vergrendelde positie.

**Plunjer:** Druk de dispenserhendel in om de plunjer in de patroon te drukken. Wanneer de plunjer niet in de patroon gaat, controleer dan of 1) de patroon en de plunjer exact in één lijn liggen en 2) de patroon op de juiste manier geplaatst is (zie figuur 2).

**Slag van de hendel:** Tussen de hendel van de dispenser en de dispenser zelf zit een rode, verwijderbare wig. Gebruikers met kleine handen moeten deze wig laten zitten. Gebruikers met grotere handen kunnen deze echter verwijderen om een ruimere slag te verkrijgen.

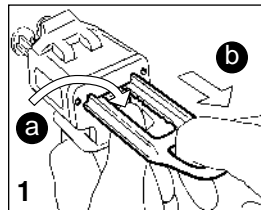
**Schoonmaken van de dispenser:** Reinig de dispenser voorzover nodig. De dispenser is bestand tegen oplossen reinigingsmiddelen en heeft geen smering nodig. De dispenser kan worden gesteriliseerd met vloeibare sterilisatiemiddelen. De dispenser (zonder plunjer) kan worden geautoclaveerd.

**Opmerking:** Steriliseer niet met droge lucht of chemische dampen, dit zal de dispenser beschadigen.

## SVENSKA

3M pistolen, typ HP blandar och sprutar ut autrycks materialet samtidigt.

Tryck upp spaken på 3M avtryckspistol (a) och dra tillbaka kolven helt(b).



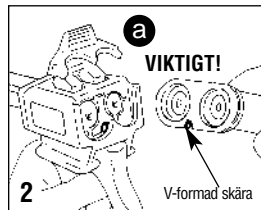
## Laddning av patron:

1. Lyft upp patronflänsen (a).

2. Bestäm det rätta läget med hjälp av det "v-formade" hacket på patronens kant.

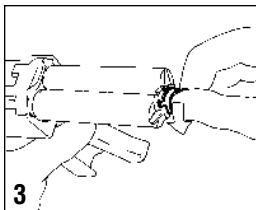
3. Sätt in patronen i skårona på pistolen med det "v-formade" hacket nedåt.

4. Tryck ned patronflänsen i rätt läge.



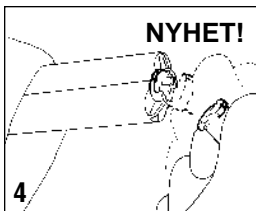
### Att ta av locket:

Ta av locket på patronen genom att vrida det 90 grader motsols. Locket är nu i "olåst" läge.

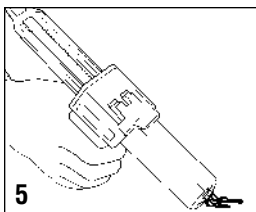


Grip därefter med tummen ovanpå och pekfingeret under locket. Vik med ett fast tryck ner locket och ta av det från patronen.

**Obs:** Kasta inte bort patronlocket. Vid förvaring av patronen efter användning, avlägsna den begagnade blandningsskruven och sätt på patronlocket.

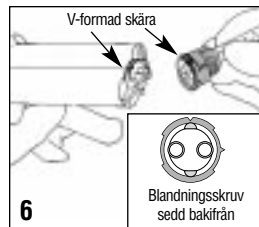


Tryck varsamt fram tillräckligt med material för att försäkra ett jämnt flöde av både bas och katalysator. Om det bildas en propp i mynningen, ta bort den med en sond och torka rent.

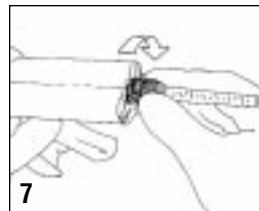


### Montering av blandningsskruv:

Passa in det v-formade hacket på blandningsskruvens kant i det v-formade hacket mellan patronmynningarna. Tryck stadigt för att fästa blandningsskruven till patronen.

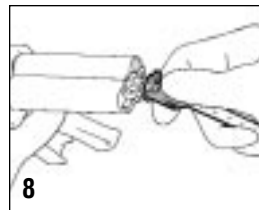


Vrid därefter den färgade kragen på blandningsskruven 90 grader medsols till "låst" läge. Pistolen är nu färdig att använda.

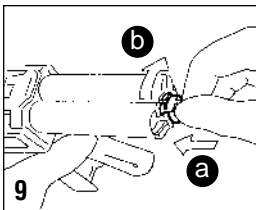


### Förvaring /avlägsnande av blandningsskruv:

1. Vrid kragen på blandningsskruven 90 grader motsols till olåst läge.
2. Grip med tummen ovanpå och pekfingeret under blandningsskruven.
3. Vik blandningsskruven nedåt och ta av den från patronen.



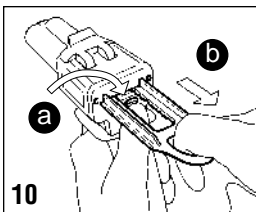
Sätt därefter på locket på den använda patronen (a), och vrid locket till låst läge (b). Alternativt kan den använda blandningsskruven sitta kvar som lock till nästa användningstillfälle.



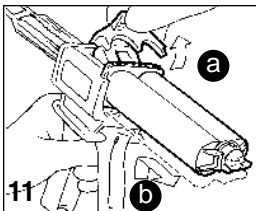
**Obs:** Vid nästa tillfälle bör åter litet material tryckas fram för att försäkra ett jämnt flöde av både bas och katalysator innan en ny blandningsskruv sätts på plats.

### Att lyfta bort patronen:

Tryck upp spaken (a). Dra tillbaka kolven helt (b).



Lyft upp patronflänsen (a) och lyft ur patronen ur pistolen.



### Viktig Information Och Felsökning:

**Blandningsskruv:** Passa in ett av de två rören på insidan av blandningsskruvens krage med det v-formade hacket på kanten av patronen (se fig.6). Om röret och det v-formade hacket inte passar är det omöjligt att trycka på blandningsskruven jämnt på avtryckspatronen, eller att vrida kragen till låst läge.

**Kolv:** Tryck ihop handtagen för att mata fram kolven. Om kolven inte går in i patronen, kontrollera då att 1) patron och kolv är rätt monterade och 2) att patronen är rätt insatt (se fig.2).

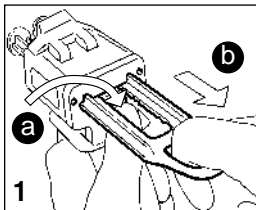
**Storlek på utslag:** Ovanför det främre handtaget finns en röd, löstagbar kil. För användare med små händer skall kilen sitta kvar. För användare med stora händer kan kilen avlägsnas (dra ut den framåt) för att få större utslag.

**Rengöring:** Rengör pistolen vid behov. Pistolen tål rengöringsmedel och behöver inte smörjas. Pistolen kan kallsteriliseras eller autoklaveras. Sterilisera inte i hetluft eller med kemisk ångsterilisering eftersom detta kan skada pistolen.

## SUOMENKIELINEN

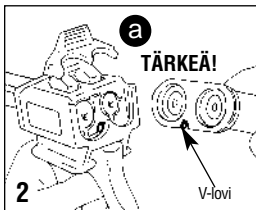
3M Jakelija, malli HP sekoittaa ja annostelee samanaikaisesti jäljennösaineen suoraan patruunasta.

Työnnä jakelijassa oleva männänvapautin yläasentoon ja työnnä mäntä hammastuspuoli alaspäin täysin taka-asentoonsa.



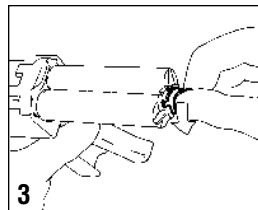
### Patruunan paikoilleen asettaminen:

1. Avaa jakelijan päällä oleva patruunan lukitsin (a).
2. Varmista patruunan oikea suunta paikantamalla v-muotoinen lovi patruunan reunuksella.
3. Aseta patruunan reunus jakelijassa oleviin uriin varmistaen, että v-muotoinen lovi on **alaspäin**.
4. Sulje patruunan lukitsin.

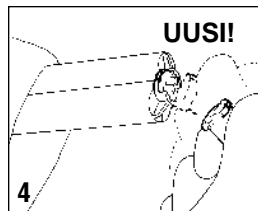


### Suojakorkin irrottaminen:

Poista patruunan suojakorkki kiertämällä sitä vastapäivään 90 astetta. Korkki on nyt aukiasennossa .

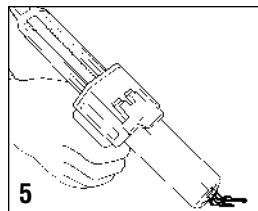


Seuraavaksi, aseta peukalo patruunan suojakorkin yläpuolelle ja etusormi alapuolelle. Kallista **LUJALLA** otteella korkkia alaspäin ja vedä korkki irti patruunasta.



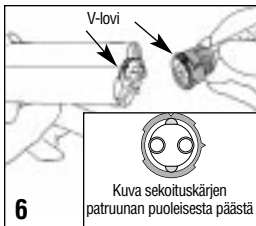
**HUOM:** Älä heitä suojakorkkia roskeisiin. Patruunan käytön jälkeen, poista käytetty sekoituskärki ja aseta suojakorkki paikoilleen.

Purista kevyesti jakelijan kahvasta varmistaaksesi, että materiaali virtaa vapaasti ja tasaisesti kummastakin patruunan aukosta. Jos aukossa on tukos, poista se sondilla tai vastaavalla instrumentilla. Pidä suuaukkojen ympärysväli puhtaana ylimääräisestä materiaalista.

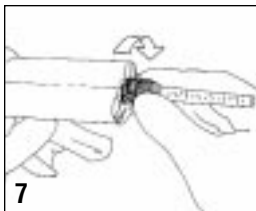


## Sekoituskärjen paikoilleen asettaminen:

Aseta sekoituskärjen kehyksellä oleva v-muotoinen lovi patruunan keskellä olevaan v-muotoiseen loveen. Työnnä sekoituskärki lujasti patruunaan.

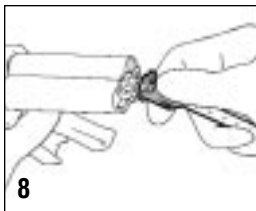


Seuraavaksi, pyöritä sekoituskärjen värillistä kaulusta 90 astetta myötäpäivään, jolloin se lukkiutuu. Jakelija on nyt valmis käytettäväksi.



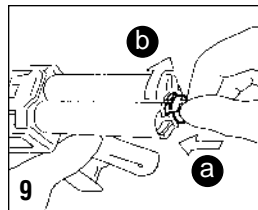
## Patruunan sekoituskärjen poistaminen:

1. Kierrä sekoituskärjen kaulusta 90 astetta vastapäivään, jolloin se on aukiasennossa.
2. Aseta peukalo sekoituskärjen päälle ja etusormi vastaavasti sekoituskärjen alle.
3. Kallista sekoituskärkeä alaspäin ja vedä se irti patruunasta.



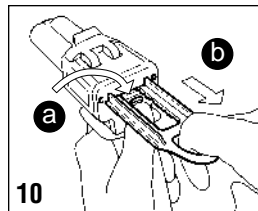
Seuraavaksi, aseta suojakorkki takaisin käytettyyn patruunaan (a) ja kierrä korkki lukitusasentoon (b). Vaihtoehtoisesti voit jättää käytetyn sekoituskärjen paikoilleen seuraavaa käyttökertaa varten, jolloin se toimii suojakorkkina.

**HUOM:** Ennen uuden sekoituskärjen asettamista tulee patruuna aina niistä vapaan virtauksen varmistamiseksi.

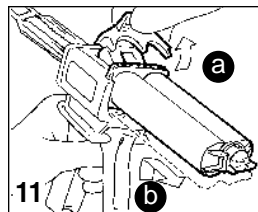


## Patruunan poisto:

Nosta männänvapautin yläasentoon (a). Vedä mäntä taka-asentoonsa (b).



Seuraavaksi, nosta jakelijan lukitsin yläasentoon (a) ja nosta patruuna jakelijasta (b).



## ΤΑΡΚΕΑ

**Σεκοituskäski:** Aseta yksi sekoituskärjen kauluksen sisäpuolella olevasta kahdesta ohjaimesta kohdakkain kauluksen reunalla olevan v-muotoisen loven kanssa (katso kuvaa 6). Jos ohjain ja v-muotoinen lovi eivät ole kohdakkain, on mahdotonta työntää sekoituskäski patruunaan tai kiertää kaulus lukitusasentoon.

**Mäntä:** Työnnä mäntä kaksoissyliinterin sisään kevyesti kädellä ohjaten. Jos mäntä ei mene kevyesti tarkista, että 1) patruuna on ohjausurissaan ja että 2) patruuna on asennettu oikean suuntaisesti (katso kuvaa 2).

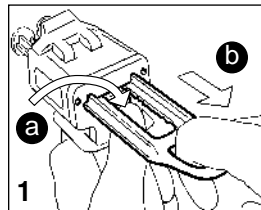
**Kahva:** Jakelijan kahvan ja liipaisimen välistä etäisyyttä voidaan säätää punaisella kiilalla. Pienikätisillä pidetään kiila paikoillaan ja suurikätisten kannattaa poistaa kiila.

**Jakelijan puhdistus:** Puhdista jakelija tarvittaessa. Jakelija kestää tavanomaisia puhdistusaineita, eikä tarvitse voitelua. Jakelija voidaan puhdistaa nestemäisillä sterilointiliuoksilla tai steriloida autoklaavissa. Jakelija ei kestä sterilointia kuumailemakaapissa eikä kaasusterilointia

## Ελληνικά

Το Dispenser, τύπου HP της 3M(, αναγγνύει και προωθεί ταυτόχρονα το αποτυπωτικό υλικό κατευθείαν από τη φύσιγγα.

Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης του εμβόλου στο Dispenser (a) και τραβήξτε το έμβολο, μέχρι να φθάσει στο τέλος της διαδρομής του (b)



## Τοποθέτηση φύσιγγας:

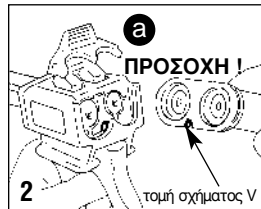
1) Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας (a).

2) Προσδιορίστε τον κατάλληλο προσανατολισμό της φύσιγγας,

εντοπίζοντας την τομή "σχήματος V" στο πίσω μέρος της.

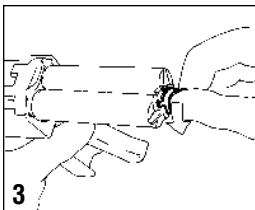
3) Εισάγετε το πίσω μέρος της φύσιγγας ακριβώς στην επαφή των προωθητήρων του dispenser, προσέχοντας ώστε η τομή "σχήματος V" **να κοιτάζει προς τα κάτω**.

4) Κατεβάστε την ασφάλεια της φύσιγγας.

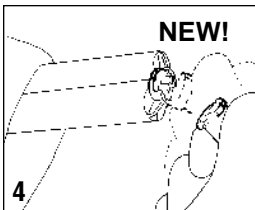


### Για ν' αφαιρέσετε το καπάκι:

Το καπάκι της φύσιγγας αφαιρείται περιστρέφοντας το 90 μοίρες προς τ' αριστερά. Έτσι βρίσκεται στη σωστή θέση "ξεκλειδωματος".

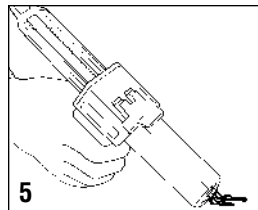


Κατόπιν, βάλτε τον αντίχειρα πάνω από το καπάκι της φύσιγγας και τον δείκτη κάτω από το καπάκι. Με ΣΤΑΘΕΡΗ πίεση δώστε στο καπάκι μία κλίση προς τα κάτω και εν συνεχεία τραβήξτε το από τη φύσιγγα.



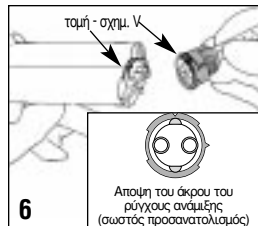
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην πετάξετε** το καπάκι της φύσιγγας. Για να φυλάξετε τη φύσιγγα μετά τη χρήση, βγάλτε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης και επανατοποθετήστε το καπάκι στη φύσιγγα.

Πίστετε το dispenser ώστε να βγει τόσο υλικό από τη φύσιγγα, όσο χρειάζεται για να βεβαιωθείτε για την ισομερή ροή της βάσης και του καταλύτη. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, ελέγξτε για τυχόν υπόλειμμα υλικού που πιθανόν να φράζει την έξοδο και αφαιρέστε το με ένα ανιχνευτήρα. Σκουπίστε και καθαρίστε το άκρο της φύσιγγας.

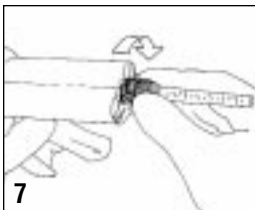


### Για την εφαρμογή του ρύγχους ανάμιξης:

Ευθυγραμμίστε την τομή "σχήματος V" που βρίσκεται στο στεφάνι του ρύγχους, με την τομή "σχήματος V" που βρίσκεται ανάμεσα στις κάννες της φύσιγγας. Πίστετε σταθερά για να προσαρμόσετε το ρύγχος στην φύσιγγα.

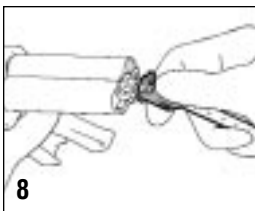


Κατόπιν, περιστρέψατε το **χρωματιστό κολάρο** του ρύγχους 90 μοίρες προς τα δεξιά για να έλθει στη θέση "κλειδωματος". Το dispenser είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

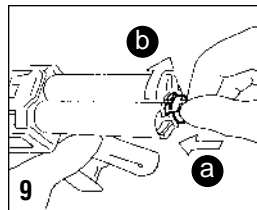


### **Φύλαξη / φύσιγγας / αφαίρεση ρύγχους:**

- 1) Περιστρέψατε το κολάρο του ρύγχους 90 μοίρες προς τα αριστερά στη θέση "Ξεκλειδωματος".
- 2) Βάλτε τον αντίχειρα πάνω στο ρύγχος και τον δείκτη από κάτω.
- 3) Με κλίση προς τα κάτω τραβήξτε το ρύγχος από τη φύσιγγα.



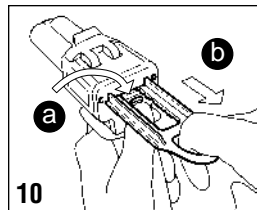
Κατόπιν, τοποθετήστε το καπάκι στην χρησιμοποιημένη φύσιγγα (a), και γυρίστε το στην θέση που κλειδώνει (b). Εναλλακτικά, το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης μπορεί να παραμείνει στη θέση του επί της φύσιγγας, σαν καπάκι ασφαλείας μέχρι την επόμενη χρήση.



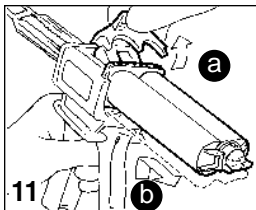
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την επόμενη χρήση, βγάλτε λίγο υλικό από τη φύσιγγα για να βεβαιωθείτε ότι η βάση και ο καταλύτης ρέουν απρόσκοπτα, πριν από την τοποθέτηση νέου ρύγχους ανάμιξης στη φύσιγγα.

### **Για την αφαίρεση της φύσιγγας:**

Πιέστε τον διακόπτη απελευθέρωσης του εμβόλου (a). Τραβήξτε το έμβολο τελείως προς τα πίσω (b).



Κατόπιν, ανεβάστε την ασφάλεια της αψίγγας (a) και τραβήξτε τη φύσιγγα από το dispenser (b).



## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**Ρύγχος Ανάμιξης:** Ευθυγραμμίστε έναν από τους δύο άξονες του εσωτερικού μέρους του κολάρου του ρύγχους, με την τομή “σχήματος V” στη στεφάνη του κολάρου (βλ. σχήμα 6). Εάν ο άξονας και η τομή “σχήματος V” δεν ευθυγραμμιστούν, δεν θα είναι δυνατόν να πιεστεί το ρύγχος στην φύσιγγα, ή να γυρίσει το κολάρο στην θέση “κλειδώματος”.

**Έμβολο:** Πιέστε την χειρολαβή του dispenser για να εισχωρήσει το έμβολο στη φύσιγγα. Εάν το έμβολο δεν εισχωρεί στη φύσιγγα, ελέγξτε 1) η φύσιγγα και το έμβολο να είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και 2) η φύσιγγα να έχει τοποθετηθεί με τον κατάλληλο προσανατολισμό (βλ. σχήμα 2).

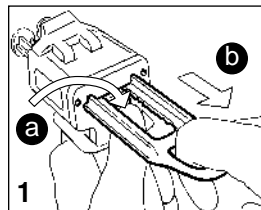
**Κινήσεις Σκανδάλης:** Μεταξύ της σκανδάλης του dispenser και του κυρίως σώματός του βρίσκεται μία κόκκινη, αφαιρούμενη σφήνα. Όταν ο χρήστης έχει μικρά χέρια, η σφήνα πρέπει να μείνει στη θέση της. Όταν ο χρήστης έχει μεγάλα χέρια η σφήνα πρέπει να αφαιρείται (με τράβηγμα προς τα εμπρός) για μεγαλύτερη διαδρομή της σκανδάλης.

**Καθαρισμός του dispenser:** Καθαρίστε το dispenser όταν χρειαστεί. Το dispenser είναι ασφαλές στα απορρυπαντικά και δεν χρειάζεται λίπανση. Μπορεί να αποστειρωθεί με υγρά μέσα ή σε αυτόκαυστα ατμού. Μη το αποστειρώνετε σε κλίβανο ξηράς θερμότητας ή χημικών ατμών, διότι είναι πιθανό να καταστραφεί

## PORTUGUÊS

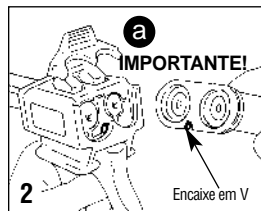
O sistema de auto-mistura, mistura e coloca simultaneamente o material na cavidade oral.

Manter o gatilho libertador da seringa e retirar completamente o êmbolo (b).



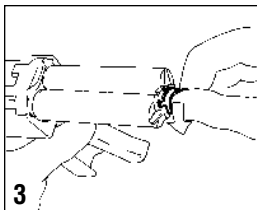
## Para colocar a seringa:

1. Pressionar o libertador da seringa (a).
2. Determinar a orientação apropriada da seringa localizando o encaixe em forma de “v” na base da seringa. **IMPORTANTE!** Encaixe em V
3. inserir a base da seringa directamente atrás do libertador da seringa verificando que o encaixe em forma de “v” está **direccionado para baixo**.
4. Baixar o libertador da seringa.

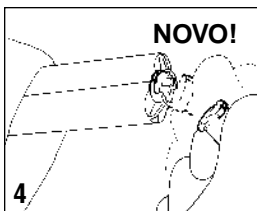


### Para retirar a tampa:

Retirar a tampa da seringa rodando-a 90 graus no sentido inverso dos ponteiros do relógio. A tampa está agora na posição de "desbloqueada".

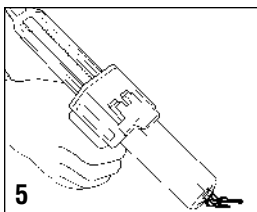


Colocar depois o dedo polegar em cima da tampa da seringa e o dedo indicador por baixo da tampa. Com uma pressão **FIRME** inclinar a tampa para baixo e retirá-la da seringa.



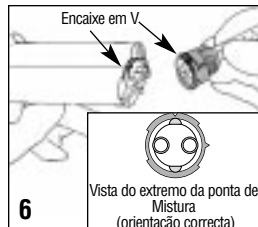
**NOTA:** Não tirar a tampa da seringa. Para armazenar a seringa depois de ser utilizada, retire a ponta da mistura e substitua pela tampa da seringa.

Pressionar suavemente o gatilho da pistola para dispensar suficiente material da seringa para assegurar que flue tanto base como catalizador. Se isto não ocorrer, verificar se existe algum material obstruindo e retire-o com uma sonda. Manter a ponta da seringa limpa.

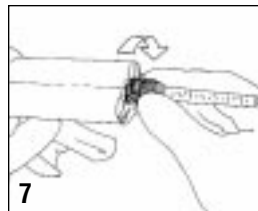


### Para ajustar a ponta de mistura:

Alinhar o encaixe em forma de "v" do bordo da ponta de mistura com o encaixe em forma de "v" localizada entre os lados da seringa. Empurrar firmemente para ajustar a ponta de mistura à seringa.

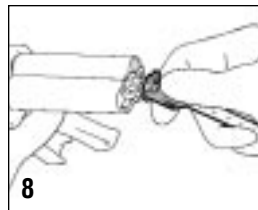


Depois, rodar o pescoço colorido da ponta de mistura, 90 graus no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de "bloqueado". A seringa está agora pronta para ser usada.

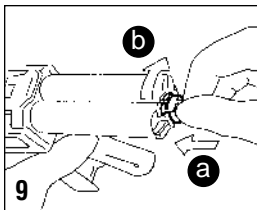


### Armazenamento da seringa /remoção da ponta de mistura :

1. Rodar o pescoço da ponta de mistura, 90 graus no sentido inverso dos ponteiros do relógio até à posição de "desbloqueado".
2. Colocar o dedo polegar no alto da ponta de mistura com o dedo por baixo.
3. Inclinhar a ponta de mistura para baixo e retirá-la da seringa.



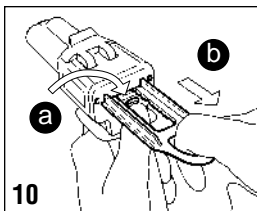
Colocar depois a tampa da seringa usada, (a) e girar a tampa até à posição de “bloqueado” (b) A ponta de mistura pode ser usada também mantendo-se no seu lugar como tampa de armazenamento até à utilização seguinte.



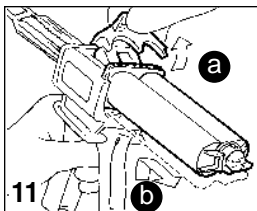
**NOTA:** Na próxima utilização, dispensar suficiente material para assegurar que fluam tanto base como catalizador, antes de colocar uma ponta de mistura na seringa.

### Para retirar a seringa:

Retirar a seringa pressionando o libertador, puxando para trás o êmbolo (b). Retirar a seringa da pistola (a).



Também pode usar a ponta de mistura, mantendo-a como tampa.



## INFORMAÇÃO IMPORTANTE E POSSÍVEIS PROBLEMAS

**Ponta de Mistura:** Alinhar um dos postes do interior da ponta de mistura com o encaixe em forma de “v” do aro do pescoço (ver figura 6). Se o poste e o encaixe em forma de “v” não estiverem alinhados não será possível empurrar a ponta de mistura com a seringa do material de impressão ou girar o pescoço até à posição de bloqueado.

**Êmbolo:** Empurrar o gatilho da pistola para engrenar o êmbolo na seringa. Se o êmbolo não entrar na seringa, verificar se 1) a seringa e o êmbolo estão alinhados adequadamente e 2) se a seringa foi inserida na orientação correcta (ver figura 2).

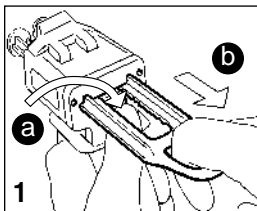
**Pressão do gatilho:** Localizada na zona entre o gatilho e a carcaça, existe uma cunha vermelha removível. Para utilizadores com mãos mais pequenas, manter a cunha no seu lugar. Para utilizadores com mãos maiores, a cunha pode retirar-se (deslizando -a para a frente) para poder pressionar o gatilho mais facilmente.

**Limpeza da pistola:** Limpar a pistola quando for necessário. A pistola é resistente aos detergentes e não necessita de ser lubrificada. A pistola pode ser desinfectada usando líquidos esterilizados ou pode esterilizar-se em autoclave a vapor. Não esterilizar a calor seco ou vapor químico já que podem danificar a pistola.

## DANSK

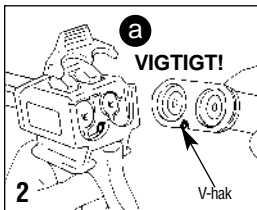
3M aftrykspistol type HP blander og doserer aftryksmateriale direkte fra magasinet.

Tryk udløsermekanismen op (a) og træk stemplet helt tilbage (b).



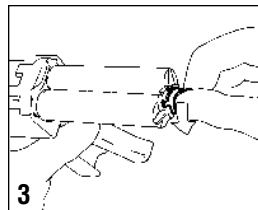
## Isætning af magasin:

1. Placer magasinlåsen i øverste position (a).
2. Magasinet vendes som vist på tegning.
3. Magasinet sættes i flangerne på pistolen, således at det "v-lignende" hak **vender nedad**.
4. Magasinlåsen trykkes ned, således at magasinet fastholdes.

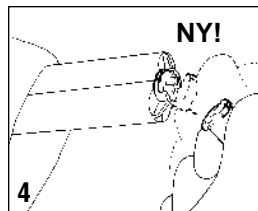


## Afmontering af magasinhætte:

Magasinhætten fjernes ved at dreje den 90° mod uret. Hætten er nu løsnet.

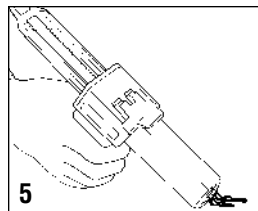


Herefter fjernes magasinhætten med et fast tryk nedad, samtidig med at den trækkes væk fra magasinet.



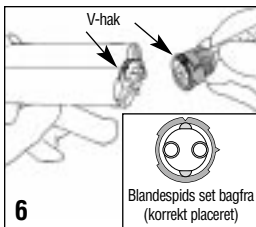
**BEMÆRK: Smid ikke hættens ud.** Hvis magasinet skal gemmes efter brug afmonteres blandespidsen og hættens sættes på igen.

Med et moderat tryk på aftrykspistolen doseres tilstrækkeligt aftryksmateriale til, at der kommer materiale ud af begge magasinåbninger. Hvis dette ikke sker, kontrolleres for eventuelle "propper" af hårdt materiale. Såfremt der er "propper" fjernes de med et spidst instrument. Herefter aftørres magasinåbningen.

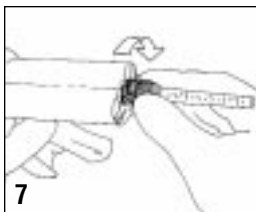


## Montering af blandespids:

Tilpas det "v-lignende" hak i kanten af blandespidsen med det "v-lignende" hak på magasinet. Pres blandespidsen fast på magasinet.



Herefter drejes blandespidsens farvede krave 90° med uret hvorefter spidsen låses fast. Systemet er nu klar til brug.

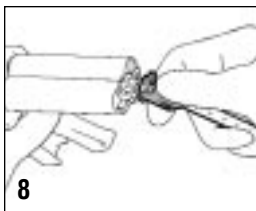


## Opbevaring af magasin/ afmontering af blandespids:

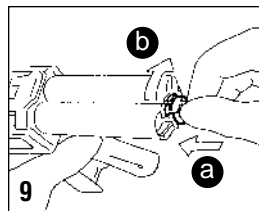
1. Drej blandespidsen 90° mod uret således at den "låses op".

2. Tag fat i blandespidsens krave.

3. Tryk spidsen nedad og træk den ud af magasinet.

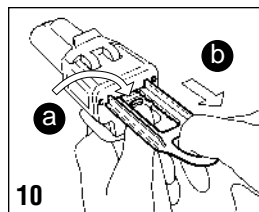


Herefter sættes magasinlåsningen på igen (a), hvorefter den drejes til "låst" position (b). Alternativt kan blandespidsen blive siddende efter brug, idet den så kan anvendes som en beskyttelse. Bemærk: Næste gang der skal tages aftryk, bør der igen doseres tilstrækkeligt aftryksmateriale til at der kommer materiale ud af begge magasinåbninger, førend en ny blandespids sættes på.

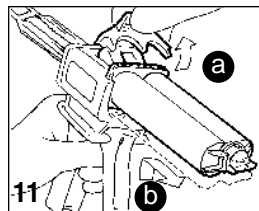


## Afmontering af magasinet:

Tryk udløsermekanismen op (a) og træk stemplet helt tilbage (b).



Herefter trykkes magasinlåsen op (a) og magasinet kan nu tages ud (b).



**3M Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.**

**3M**

**Dental Products**

St. Paul, MN 55144-1000



**Laboratoires 3M Santé**

45300 Pithiviers - France

© 3M 1999 44-0019-9025-6-B